



## Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/AC.51/1997/L.4/Add.15  
1 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Тридцать седьмая сессия  
9 июня–3 июля 1997 года  
Пункт 8 повестки дня

### ПРОЕКТ ДОКЛАДА

Докладчик: г-жа Шарон БРЕННЕН-ХЕЙЛОК (Багамские Острова)

### Добавление

ВОПРОСЫ ПРОГРАММ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ  
ПЕРИОД 1998–1999 ГОДОВ (пункт 4а)

### Раздел 13. Населенные пункты

1. На своем 15-м заседании 19 июня 1997 года Комитет рассмотрел раздел 13 "Населенные пункты" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998–1999 годов (A/52/6 (Sect.13)).

### Обсуждение

2. Ряд делегаций выразили поддержку деятельности Центра по населенным пунктам Организации Объединенных Наций (Хабитат) в качестве координатора мероприятий Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и его роли как источника технической помощи государствам-членам.

3. Несколько делегаций приветствовали приверженность Центра полному осуществлению рекомендаций, содержащихся в докладе Управления служб внутреннего надзора (A/51/884).

4. Некоторые делегации отметили, что программа работы должна быть пересмотрена с учетом уменьшенного объема внебюджетных ресурсов, утвержденного Комиссией по населенным пунктам на ее шестнадцатой сессии. Ряд делегаций сочли, что в рамках каждой подпрограммы необходимо определить приоритеты.

5. Несколько делегаций отметили, что упорядоченная новая структура подпрограмм позволит Центру сосредоточиться на меньшем количестве программных направлений, что приведет к повышению эффективности потенциала практического осуществления. Некоторые делегации выразили свое удовлетворение по поводу включения механизма самооценки на уровне подпрограмм.

6. Ряд делегаций выразили озабоченность по поводу слишком громоздкой структуры исполнительного управления и руководства и чрезмерного объема ресурсов, выделенных на ее нужды. Одни делегации придерживались мнения о том, что предлагаемое штатное расписание должностей, финансируемых за счет внебюджетных ресурсов, должно быть пересмотрено в сторону сокращения. Другие делегации просили разъяснить, что составляет "другие" внебюджетные расходы (45 млн. долл. США) в таблице 13.2 документа. Их информировали, что это касается оперативных проектов, осуществляемых за счет средств, которые поступают от ПРООН (36 млн. долл. США) и из других источников (9 млн. долл. США), как это указывается в таблице 13.1 по статье внебюджетных ресурсов.

7. Некоторые делегации подчеркнули необходимость более четкой стратегии распространения информации как в печатном, так и в электронном формате, включая возможность перегруппировки в рамках подпрограммы 4 "Оценка, мониторинг и информация" всех мероприятий, проводимых Центром в области распространения информации.

8. Ряд делегаций отметили, что в содержащемся в разделе описании программ не делается ссылок ни на страны с переходной экономикой, ни на организацию экспериментальных проектов для стимулирования развития в этих странах.

9. Ряд делегаций подчеркнули важность сотрудничества и координации с другими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, в первую очередь Комиссией по устойчивому развитию и ПРООН.

10. Некоторые делегации отметили, что ссылку на "партнеров и гражданское общество" в последнем предложении пункта 13.22 следовало сформулировать в соответствии с терминологией, применяемой в рамках действующих мандатов. Несколько делегаций выразили мнение о том, что ссылка на "осуществление права человека на соответствующее жилье" в том же предложении не полностью отражает соглашение, достигнутое в ходе шестнадцатой сессии Комиссии, и предложили вставить перед словом "осуществление" слово "постепенное".

#### Выводы и рекомендации

11. Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить описание программ, содержащееся в разделе 13 "Населенные пункты" предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов, и внести в него следующие изменения:

- a) в пункте 13.4 текста на испанском языке слово "ecologicos" следует заменить словом "ambientales", а слово "vigilar" - словом "supervisar";
- b) в пункте 13.22 слово "партнерам" следует заменить словами "местным властям, неправительственным организациям, частному сектору".

-----